

ادارہ خانہ سی

باب عالی جادہ صندہ قصبہ کتب خانہ
سیدو رسالہ متعلق کافہ مشوہ
لیت و خصوصیات ایچون (قصبہ
کتب خانہ سنہ) مراجعت اولونور .

نسخہ سی ۲۰ پارہ در

آبونه بدلی

برسنهك الى ابني نسخه سی بوسته
اجرتیه بربر بوجه پیشین ۲۵
غروش استانبول ایچون اداره خط
تدن آلفق اوزره ۲۰ غروشه در .

نسخہ سی ۲۰ پارہ در



پنجشنبہ کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

(محرری : اسماعیل صفا)

جریان دمه سهولت، اعصابه قوت و باخصوص
لون و جلده طراوت و بریر

کلامک غایه سی قوه اقتضایه در. قوه اقتضایه
بلاغتدن آریلماز. بلاغت مقتضای حاله موافقتدر.
قلبه شدتلی بر هیجان حصوله کتیرن سوز
بلغدر؛ روحزی، قلبزی جلب و تسخیر . . .
اختیاریمزی، افکاریمزی سلب و تغییر ایدن و الحاصل
تصدیق مفهومیده بزه مجبوری و یرن سوز
بلغدر.

بلاغتک تجلیاتی کلامه منحصر دکلددر، هر نه ده
علویه تصادف اولونه بیلیرسه اونده بلاغت دخی
بولونه بیلیر: باقیش، طوروش، خطوط وجهیه ده
متحصل بر حال، موفنده بر سکوت فوق العاده
بلینغ اوله بیلیر: «بلاغت نظر، بلاغت وضع،
دینیلیر. گاهی بر قطره سرشککده دریالر قدر
بلاغتی مشهور ددر.

(مابعدی که جک نسخه ده) اسماعیل صفا



تربیه عقلیه

[مابعد]

مناسب فاصله لر بر اراقی، غذای جسمانیده
اولدینی کبی غذای عقلی ایچون واسع بر میدان
فعالی و یرمک دیمک اولور، بو حالده جسمانی و عقلی
هرایکی جهتیجه دخی والدینک و طائف اساسیه سی
شرائط ترقی بی فعله اخراج و ادامه ایتمکدن عبارت
قالیر. چو جوغه غداسی، مسکنی، لباسی تهیه
ایتمک اعضا و احشاسنک نشوونما و ترقیسنه مداخله

عده ایدله میه جکی کی اکا لفظاً تقلید ایچون اصوات
و کلمات حاصل ایتمک، تدقیق و معاینه ایله استکنا هه
مقتدر اوله بیله جکی شیریری پیشگاه تدقیقه
عرض ایلمک، اللرینه اوقویه بیله جکی کتابلری
و یرمک، و تکامل عقلیسنی اخلاص دکل بلکه تسهیل
ایده جک مسئله لر حل ایتمک دخی قوای عقلیه سنک
ترقیاته ممانعت صایله ماز. ایشته بو تفصیلاندن ده
آکلاشیله جفی اوزره بورایه قدر بیان ایده کلدیکمز
مسلك تربیه، ادعا اولنه جفی وجه ایله، عمومأ تدریساتک
ترکئی تضمن ایتموب بلکه بغایت مکمل و طبیعی
بر اصول تربیه وجوده کتیرمک ایچون واسع بر
میدان جولان کوسترمکده در.



اصولدن فروعه انتقال ایدلدیکی حالده بداغوزی
اصولنک، نظریاتده تأمین ایدلدیکی فوائدی تطبیقاتده
کوسترمه مدیکنه حکم اولونه بیلیر؛ حتی، چو جو قارک
بو اصول اوزره و یریلن درس لر دن بر لذت آلمادقلری
و بلکه بو درس لر دن اسکیلره نسبتله ده ها زیاده
صیقلدقلری و یستالوچی مکتبلرینک ممتاز شاگردان
یتشدیرمکده بر نسبت خارق العاده ابراز ایده میوب
آنحاقی کوچ حال ایله بر نسبت عادیه حصوله کتیردیکی
کورولمکده در یولنده برده اعتراض وارد اوله بیلیر.
فقط بونده تعجب و استغرابه محل یوقدر. بر
اصولک موفقیب حسنه ابراز ایتمی تطبیقنده
کوستریلن مهارته توقف ایدر. اک ای بر آتک
شیرکسز عمله النده ای برایش کورمه سی مسلم
بر حقیقتدر. ایشته بونک کی اک ای بر اصول دخی

اوزرینه مؤسس اولان بر اصول بویه معلملرک
النده حسن نتیجه حاصل ایدم بیلین .

شمدی دیگر مشکلات، پستالوچی اصولنک،
اساسیله صور تطبیقه سی آراسنده تشویشات وقوعیدر .
بواسولی تطبیق ایچون تصور ایدیلن خصوصی یلانلر
ناظم و مرتبیلرینک انتظار ایتدکلی نتائج مفیده یی
حصوله کتیره مینجه ، یلانلرینک اصول مذکورمه
تماماً موافق اولوب اولمادیغنی تدقیق و ملاحظه
ایتمکسزین طوغریدن طوغری به اساس اصوله
اسناد نقصان ایدرک شایان اهمیت و اعتبار اولمادیغنه
حکم ایتشلردر . بناء علیه اصول مذکوره اساس
وماهیت اصلیه سی اعتباریله موقع محاکمه و تدقیقه
وضع ایدیلوب اسکیدن بری جاری اولان اصول
مردود و وجه ایله ، یالکز نتایجنه و تطبیقات ناقصه سنده
کوریلن خطیئانه نظراً محاکمه ایدلمشدر . صانکه
بخار ماکنه لری حقنده یاییلان ایلمک تجربه نیک
بر موفقیت کوسترمه سی بخارک قوه محرکه مقامنده
استعمال اوله میه جغنی کوسترمش ایش ! فقط
شونیده خاطر دن چیقار ماملیدرکه پستالوچی ،
افکار اساسیه سنده مصیب اولقله تطبیقاتنده اصابت
ایتمی لازم گلر . اصولده نه قدر اصابت ایش ایشه
فروعدده بر چوق خطالری واردر .

مثلاً Manuel des mères نامیه میدانه قونیلان
رساله ده اطفال ایچون توصیه ایله دیکی اصول
تربیه دن اوله رق اقسام و اعضا غتلفه وجودی
تعلیم صیراسنده اولاً آنلرک اسامیستی بیسان
ایتدکدن سوکره مواضع نسبیه لرینی و بعده هر بر
عضوک دیگر لرله اولان مناسباتی درمیان ایدرکه
بوصورت ، قوای عقلیه نیک دوره ابتدائیه تکاملنده کی

فتسا معلملر النده بولوندیقه البته کوزله بر نتیجه
میدانه کتیره مه ز . بوعدم موفقیتک سبب اصلیه سی ،
ایشته ، تطبیق اولونه جق اصولک بالذات نفاست
و مکملیتیدر . چونکه بر آتک مکملیتی مهارتسز
الده باشلیجه بر منشا نقابص اولور .

اصول عتیقه کی بغایت عادی ، غیر متحول ،
میخانیکی و ادمانی اولان بر اصول الک عادی
ذکایه مالک اولانلر طرفندن ده تطبیق اولونه ییلوب
ممکن اولدینی قدر نتائج حسنه اعطا ایدر . فقط
یک مکمل و قوای مختلفه عقلیه دن هر برینک
احتیاجنه کوزه متحول ، و قوای مذکورهنک
هر حال خصوصیه نه تطبیق مستلزم اولان بر اصول
ایسه تطبیق و اجراسنه مأمور اولانلر ایچون
یک نادر معلملرک مالک اوله ییله جکاری قابلیت
و مهارتی ایستهر . هر مکتب معلمه سی کنج قزلره
عجا ایدیره بیلیر ، هر معلم جو جوقلره جدول کراتی
اوکره توب حفظ ایتدیره بیلیر ؛ فقط قرائتی ، اسماء
حروفی بر طرف ایدرک یالکز دلالت ایتدکلی
صدالری اسماع ایله اکتفا ایله یین اصول اوزره
تعلیم ایتک و باخود عملیات حساسیه یی اصول
ترکیبیه تجربه ایله اوکرتمک ایچون بعض مرتبه
قابلیته احتیاج کورینور ؛ و بویه بر اصولی خاتمه
تدریساته قدر تعقیب و تطبیق ایتک ایچون حاکمهنک ،
قوه ایجابیه نیک ، توفیقات عقلیه نیک ، قدرت
تحلیله نیک مظاهرتی اقتضا ایدرکه علی العموم
مسلك تدریس فوق العاده بر اعتباره نائل اولمادیجه
بو مزیاتک جمع و احراز ی ممکن اوله ماز . حقیق
بر تربیه یی آنجاق مقتدر بر معلم و بره بیلیر ، علم احوال
روحه واقف اولمایدلرکه تماماً علم احوال روح

قلمش طاسلاقلردن عبارت بولونديغنى اشعاره مجبور ايديسور .

حقيقتده ، اصول تدريس و تعليمى ، كرك اساس و ماهيتلى و كرك مراتب موضوعه لى اعتباريله قواى عقليه نك صورت و مراتب ترقياته توفيق ايچون اول امرده قواى مذكوره نك ناصل انكشاف و ترقى ايله ديكنى بيلمك لازم كالير كه شمدى يه قدر بوماده حقنده آنجا ق بعض معلومات عموميه به دسترس اولمش بولونيورز . بناء عليه صنعت تربيه نك اساساً مستند اولدينى فقه و قوفزى ادعا ايدمه بيلمك ايچون معلومات عموميه واصله دن معلومات جزئيه و فرعيه به انتقال ايتك و هر حالده مهم قالان بو معلومات عموميه يى دها واضح اولان قضايائى جزئيه به تحويل ايتك اقتضا ايدر ؛ قواى عقليه نك ، تكون و ترقيد ، ناصل بر ترتيب اوزره يكدى كيرنى تعقيب ايله دكارنى و ناصل بر برلىله علاقه دار اتحاد و امتزاج اولدقلىرى تماميله آكلابوب اوكرنملى يزكه آندن صوكرا قواى مذكوره دن هر برينك ترقى و تكامل ايتمى ايچون مراجعت اقتضا ايدن طرق و وسائط ايچنده ، صورت فعاليتلىرىنه اك زياده موافق اولنلىرى ترجيح و انتخاب ايدم .

شمدى يستالوچى اصولنك نظريائى ايله تطبيقى آراسنده كى فرق و مباينتى ملاحظه ، و بيان ايله ديكمز شو اسبابدن طولائى تطبيقاتنك بالضروره ناقص و خطائى اوله جفته قناعت حاصل ايدن قارئلر بزم .

روش و فعاليتنه اصلا موافق دكلدر . جوجوقلره لسان مادر زادلىرى ، معانى كلكات و لغات ، و تركيب جل و عبارات اوزرىنه تمرينلر بايدى ردى تعليم ايتك كى توصيه ايلديكى بر اصول ايسه بوسبوتون فائده سز و جوجوقلر ايچون زمان و مساعيرينك و بالنتيجه رفاهيت آتيلرينك اخلالى مستلزمدر . رساله مذكوره نك كوسترديكى جغرافيا درسلى ايسه يستالوچى اصولنه كلياً مخالفدر . ايشته پلانلرينيك اكثريسى بو يولده دوچار نقائص اولدينى كى بر چوغى ده حد ذاتنده بغايت مكممل اولدينى حالده اصول قديمه دن برطاق بقايلنك و جوديله آنلرده مكمليتلىرى ضايع ايتمشلردر . مع هذا يستالوچى نامنه منسوب اولان شو اصولك بالتمام تطبيقى توصيه ايتكله برابر احكام اساسيه سندن بمضارينك بلا ملاحظه تطبيقيله يك چوق فالقار ميدانه كله جكلى ده اعتراف ايلرز . اسانلرك ، ضمنتده كنديلرينه منقول بعض حقايق مندرج بولونان رسوم و اشكاله محو سكارانه روى قبول و احترام كوسترمى و كندى عقللرينه مراجعت ايتمه نك سائرلرينك الفا آتته قايللمسى و بر فكر ك مغزينه بدل قشيري آلايه منهك بولونماسى بوراده بى ، يستالوچى اصولنك ، احكام اساسيه سييله آتى تطبيق ايچون تصور اولونان صور مختلفه آراسنده كى فرق و مباينتى تماميله تعيين و اظهاره . و برنجيسى بر صورت متيه نه اساسيك وجود اولمش ايكن ايكنجيسنك هنوز اصلاح و اكمله محتاج

عظمت ایتش اولسحق عیجانه کوروریز؟ عواله
نمونه نمای دهشت بر آتش سیال!

ارض دکل او بر دوزخ صواعق فشان که
لایق قطع یانار! کاه بر یانی بردن بره بیقیله رق سیاه
سیاه دومانلر طبقات جویه به هجوم ایدر؛ کاه
بر نقطه می قاباروب آچیلیر، بر کردباد بلا اطرافه
صاچیلیر.

ارض کیم ییلیر نه قدر زمان بو حالده دوران
ابتدکدن صوکره، دنیایی نوع بشرله ترین
بویوران جناب مدع ذو الجلاله صد هزار حمد
اولسون که فضای ازلیته خروشان اولان رحمت
ربانیه سندن بر قطره او آتشبارده دهشت انکیزی
اطفا ایدیویوردی؛ زمان کچدکجه کره من برخاکدان
صورتی اکتسابه باشلادی. آنجاق تفیضنه هنوز
اراده الهیه تعلق ایتدیکی ایچون ینه باشقه درلو
مهیب بر حال ایچنده ایدی: سیاه... هرکوشه سی
سیاه! اووالری کومور ییغینلرندن، آغاچاری اورمان
یانیقارندن، طاعغری کچه بارجه لرندن وجود
بولش. اطرافتی احاطه ایتش اولان ظلام کثیف
ضیای شمسک نفوذینه مانع اولمقده ایدی.

حضور جلالنده جهانلر سجده برشکران
و ابتهال اولان خالق سبوات کره نک عالم حیات
اولمانی مقدر ایله یخه برلعه بیضا و طبقات ظلامک
برینه دوشیوردی.

زمان کچدکجه کره منی صارمش اولان سراق
مظلمه برر برر پذیرای انحلال اولدی. لمعه
بویومشدی. ردای ظلمت انوار ازلیتک تأثیرات
حیات بخشاسته تاب آور اوله میوب برشب یلدا قدر
آنجاق یایدار اوله ییلد کین صوکره صیریلوب کیندی.

اصول مذکوره حقیقه بعض کیمسه لک کوستر مکده
اولدقلری امیدسزلکی درجه حقیقه سیله تقدیر
وتخمین ایدمک، و پستالوچی افکارینک دها
هنوز موقع فعل و تطبیقه وضع ایدلمکده بولوندیغی
کوره جکدر، مع مافی به قولوزه استناد ایدلوب ده
پستالوچی اصولنک قوه دن فعله اخراجنک فنک
شو حال حاضرنده عدم امکانی و بوسیلله یکی باشند
تحریات اصوله قیام ایدلک لزومی ادعا اولونورسه
بوکا جواباً دیرزکه فی الواقع حقیق بر علم الزو حک
تأسیس و تعمندن اول هیچ بر اصول تربیه نک
کرک اساساً و کرک شکلاً مرتبه کاله ایصالی ممکن
دکله ده هیچ اولمازسه بعض احکام و قواعد مخصوصه
و طرق و وسائط تجربیه ایله آرزو اولونان مرتبه
مکملایته طوغرو بر آز ترقی ایدله ییلیر. ایشته
شعبدی دها واسع تحریات و تعقیباته بر یول آچق
اوزره بو قواعدی برر بر تعداد و تفصیل ایده جکر.
کرچه بو قواعد ددن بعضیی یوقاریده اجرا
ایله دیکمز تدقیقات اثنا سنده کچمش ایسه ده بوراده
ترتیب مناقیلری اوزره بترکار عرض و ایضاحی
فائده دن خالی دکدر ظن ایدرز.

مابعدی وار آطنه لی: ع . م

— — — — —

مخفوقات ادبیه

بر مقدمه دن

بوکون بر فردوس روح افروز حالی آتش
اولان کره منک بدایت خلقتنه طوغرو بر نظر